

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 JUILLET 1947.

8 JULI 1947.

PROJET DE LOI

relatif à la réparation des dommages de guerre
aux biens privés.

WETSONTWERP

betreffende de herstelling der oorlogsschade
aan private goederen.

I. — AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. TERFVE.

I. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER TERFVE.

ART. 5.

ART. 5.

1. — § 1^{er}, 1^o, ajouter un troisième alinéa :

« pour autant que les faits condamnables aient été commis après le 9 mai 1940 ».

2. — Remplacer le § 2 par la disposition suivante :

« Si les condamnés ont eu qualité, à titre d'administrateur, gérant ou autrement, pour engager une société ou une association jouissant de la personnalité civile, la société ou l'association elle-même sera privée du bénéfice de la loi à moins qu'elle n'établisse qu'elle n'a pas tiré profit de leurs agissements ».

1. — § 1, 1^o. — Een derde alinea toevoegen, luidend als volgt :

« voor zover de strafbare feiten vóór 9 Mei 1940 werden begaan ».

2. — § 2 vervangen door volgende beschikking :

« Indien de veroordeelden, als beheerder, zaakvoerder of anders, bevoegd waren om een vennootschap of vereniging, die rechtspersoonlijkheid geniet, te verbinden, wordt de vennootschap of de vereniging zelf beroofd van het genot van de wet, ten ware zij bewijst, dat zij geen voordeel heeft gehaald uit hun handelingen. »

Voir :

181 (1946) : Projet de loi.
189, 197 (1946) : Amendements.
208 (1946) : Rapport.
209, 219, 236, 243, 247, 261, 268, 269 et 270 (1946) : 45, 66, 79 et 100 : Amendements.
246 : Rapport complémentaire.
318, 319, 325, 377, 384 et 408 : Amendements.
419 : Deuxième Rapport complémentaire.
434 et 439 : Amendements.

Zie :

181 (1946) : Wetsontwerp.
189, 197 (1946) : Amendementen.
208 (1946) : Verslag.
209, 219, 236, 243, 247, 261, 268, 269 en 270 (1946) : 45, 66, 79 en 100 : Amendementen.
246 : Aanvullend verslag.
318, 319, 325, 377, 384 en 408 : Amendementen.
419 : Tweede aanvullend verslag.
434 en 439 : Amendementen.

G.

ART. 8.

1. — § 2 : Ajouter un 4° :

« 4° L'abattement prévu au § 2 du présent article ne jouera pas pour les sinistrés bénéficiant de la réparation intégrale en vertu de l'article 9. »

2. — § 4 : Remplacer les deux derniers alinéas par la disposition suivante :

« Il ne pourra être dérogé à l'obligation de reconstruction, réparation ou de reconstitution que moyennant autorisation accordée par la Commission d'Appel prévue à l'article 25 sur requête motivée du sinistré. Dans ce cas, le sinistré aura droit à une indemnité égale à celle qui lui serait revenue s'il avait reconstruit son bien ».

ART. 9.

§ 1^{er}, A, 2°.

1. — Remplacer l'alinéa premier par la disposition suivante :

« L'indemnisation intégrale est reconnue aux sinistrés de la catégorie A dont le dommage évalué au 31 août 1939 n'avait pas une valeur supérieure à 200.000 francs. »

2. — Modifier le tableau comme suit :

Tranche de dommages en 1.000 francs.

Schijven der schade per 1.000 frank.

		A	B	C	D	E	F	G	H
0 à (tot)	3	0	0	0	0	0	0	0	0
3 »	10	R.I. I.V.	0	0	0	0	0	0	0
10 »	20	R.I. I.V.	3	0	0	0	0	0	0
20 »	50	R.I. I.V.	3	2,9	0	0	0	0	0
50 »	100	R.I. I.V.	3	2,9	2,1	0	0	0	0
100 »	200	R.I. I.V.	3	2,9	2,2	1,6	0	0	0
200 »	500	3	3	2,9	2,3	1,7	1,4	0	0
500 »	1.000	3	3	2,9	2,4	1,8	1,5	1,3	0
1.000 »	2.000	2,6	2,6	2,6	2,8	2	1,6	1,4	1,2
2.000 »	5.000	2,4	2,4	2,4	2,4	1,8	1,8	1,5	1,3
5.000 »	10.000	2,3	2,3	2,3	2,3	1,7	1,6	1,4	1,4
10.000 »	20.000	2,2	2,2	2,2	2,2	1,6	1,5	1,3	1,3
20.000 »	50.000	2,1	2,2	2,1	2,1	1,5	1,3	1,2	1,2
50.000 et plus (en meer)		2	2	2	2	1,5	1,2	1,4	1,1

R. I. = Réparation intégrale.

I. V. = Integrale vergoeding.

Pour les sinistrés de la dernière catégorie (50 millions et plus de patrimoine net), l'indemnité de réparation est égale à la valeur d'évaluation du dommage au 31 août 1939 affectée d'un coefficient de majoration déterminée selon le tableau ci-après :

ART. 8.

1. — In § 2 een 4° toevoegen, luidend als volgt :

« 4° Het in § 2 van dit artikel bepaalde abattement komt niet in aanmerking voor de geteisterden die krachtens artikel 9 de integrale vergoeding genieten. »

2. — § 4 : De laatste twee alinea's vervangen door volgende beschikking :

« Van de verplichting tot wederopbouw, herstel of wederamenstelling kan slechts worden afgeweken mits toestemming verleend door de in artikel 25 voorziene Commissie van beroep, op met redenen omklede aanvraag van de geteisterde. In dit geval, heeft de geteisterde recht op een vergoeding die gelijk is aan deze die hij zou bekomen hebben indien hij zijn goed had wederopgebouwd. »

ART. 9.

§ 1, A., 2°.

1. — De eerste alinea vervangen door volgende beschikking :

« De integrale vergoeding wordt toegekend aan de geteisterden van categorie A wier schade geraamd op 31 Augustus 1939 geen hogere waarde had dan 200.000 frank. »

2. — De tabel wijzigen als volgt :

Voor de geteisterden van de laatste categorie (50 miljoen en meer nettovermogen), is de herstelvergoeding gelijk aan de ramingswaarde van de schade op 31 Augustus 1939, waarop een verhogingscoëfficiënt wordt toegepast bepaald volgens onderstaande tabel :

Tranches de patrimoines :

de 0 à 3 %	0
de 3 à 6 %	0
de 6 à 10 %	1,2
de 10 à 25 %	1,3
de 25 à 50 %	1,4
de 50 % et plus	1,5

3. — A l'alinéa 8, remplacer les mots : enfant en vie ou représenté » par « enfant à charge ».

Schijven van het vermogen :

van 0 tot 3 %	0
van 3 tot 6 %	0
van 6 tot 10 %	1,2
van 10 tot 25 %	1,3
van 25 tot 50 %	1,4
van 50 % en meer	1,5

3. — In de achtste alinea, de woorden : « kind in leven of vertegenwoordigd » vervangen door de woorden : « kind ten laste ».

Jean TERFVE.

II. — AMENDEMENTS

PRESENTES PAR MM. MOYERSON
ET PARISIS.

ARTICLE PREMIER.

§ 4. — 1. — Remplacer les mots : « Sans préjudice aux droits acquis », par les mots : « Sauf décision passée en force de chose jugée... »

2. — Dans le texte néerlandais, remplacer le dernier mot « handelingen » par « feiten ».

ART. 9.

1. — Ajouter au § 1, A, 1°, un alinéa 3 libellé comme suit :

« Sont également assimilés aux sinistrés de la catégorie A : les organismes, œuvres, fonds et caisses, ayant ou non la personnalité civile, qui ne poursuivent aucun but lucratif, lorsqu'il est prouvé qu'antérieurement au sinistre, les immeubles sinistrés étaient affectés directement et définitivement aux besoins d'un culte public ou à des fins de philanthropie, d'éducation, d'enseignement, de prévoyance sociale, ou de défense professionnelle.

» Sont considérés entre autres comme remplissant ces conditions, les immeubles qui, à la date du sinistre, étaient exonérés de la contribution foncière en vertu de l'article 4, § 3, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. »

2. — Au § 2, A, ajouter un 3° libellé comme suit :

3° Du montant des frais judiciaires et d'expertise que l'intéressé aurait payé pour la poursuite de ses droits en

II. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEREN MOYERSON
EN PARISIS.

EERSTE ARTIKEL.

§ 4. — 1. — De woorden : « Onverminderd de verworven rechten... » vervangen door wat volgt : « Tenzij een vonnis in kracht van gewijsde gegaan is tussengekomen... »

2. — In de Nederlandse tekst, het laatste woord « handelingen » vervangen door « feiten ».

ART. 9.

1. — Aan artikel 9, § 1, A, 1°, een alinea 3 toevoegen, luidend als volgt :

« Worden insgelijks met de geteisterden van categorie A gelijkgesteld : de organismen, werken, fondsen en kassen, die al dan niet rechtspersoonlijkheid bezitten, en geen winstoogmerken nastreven, wanneer wordt bewezen dat, vóór het schadegeval, de geteisterde goederen rechtstreeks en definitief bestemd waren tot de behoeften van een openbare eredienst, of tot oogmerken van menslievendheid, opvoeding, onderwijs, sociale voorzorg of beroepsverdediging.

» Worden o.m. geacht aan deze eisen te beantwoorden, de onroerende goederen welke ten dage van het schadegeval krachtens artikel 4, § 3 der samengeordende wetten op de inkomstenbelastingen, van grondbelasting waren vrijgesteld. »

2. — Aan § 2, A, een 3° toevoegen, luidend als volgt :

3° Met het bedrag der gerechtskosten en kosten van expertise welke de belanghebbende zou hebben gedaan

vertu du décret du 10 Vendémiaire, an IV, relatif à la responsabilité des communes et des articles 1382 à 1386bis du Code civil, pour autant que ces frais soient devenus inutiles en vertu des dispositions du premier article, § 4.

voor de vervolging van zijn rechten op grond van het decreet van 10 Vendémiaire jaar IV aangaande de verantwoordelijkheid der gemeenten en de artikelen 1382 tot 1386bis van het Burgerlijk Wetboek, voor zover deze kosten nutteloos zijn geworden ten gevolge van de bepalingen van het eerste artikel, § 4.

L. MOYERSON,
A. PARISIS.

III. — AMENDEMENT

PRESENTE PAR M. du BUS de WARNAFFE.

ART. 16.

Ajouter au premier alinéa de l'article 16 :

« Lorsque le ou les biens sinistrés dependent d'une indivision, la demande peut être introduite par l'un des indivisaires au nom de ceux de ses co-indivisaires qui lui ont donné procuration authentique. La réalité de cette procuration est attestée par le notaire instrumentant. »

III. — AMENDEMENT VOORGESTELD

DOOR DE HEER du BUS de WARNAFFE.

ART. 16.

Na de eerste alinea van artikel 16 volgende tekst inlassen :

« Wanneer het of de geteisterde goederen afhangen van een gemeenschap, mag de aanvraag worden ingediend door een van de gemeenschappelijke bezitters namens diegenen van zijn gemeenschappelijke medebezitters die hem authentieke volmacht hebben gegeven. De werkelijkheid van die volmacht dient bewezen door de instrumenterende notaris. »

Ch. du BUS de WARNAFFE.

IV. — AMENDEMENT PRESENTE

PAR MM. HARMEL, GRUSELIN ET REY.

ART. 9.

Au § 1^{er}, B (Meubles), 2^o :

Après les mots : « elle sera calculée sur la base des coefficients prévus au tableau du littéra A »,

supprimer les mots :

« divisés par 2 »,

IV. — AMENDEMENT VOORGESTELD

DOOR DE HEREN HARMEL, GRUSELIN EN REY.

ART. 9.

In § 1, B (Roerende goederen), 2^o :

Na de woorden : « zal zij berekend worden op basis van de coëfficiënten voorzien op de tabel van littera A »,

de woorden weglaten :

« gedeeld door 2 »,

P. HARMEL,
J. REY,
P. GRUSELIN.

V. — AMENDEMENT

PRESENTE PAR M. de FUISSEAUX.

ART. 3.

Libeller le § 1 comme suit :

Les personnes physiques de nationalité belge et celles qui l'ont perdue par suite de mariage ainsi que les personnes morales, au jour du sinistre et au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi sont seules admises au bénéfice de l'intervention de l'Etat.

R. de FUISSEAUX.
R. LEFEBVRE.

V. — AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER de FUISSEAUX.

ART. 3.

§ 1 als volgt doen luiden :

Alleen de natuurlijke personen, die van Belgische nationaliteit zijn en zij die ze verloren hebben ingevolge hun huwelijk, alsmede de rechtspersonen, op de dag van het schadegeval en op de dag van inwerkingtreding van deze wet, komen in aanmerking voor het genot van de tussenkomst van de Staat.

VI. — AMENDEMENT

PRESENTE PAR M. GAILLY.

ART. 9.

Ajouter au § 1, A, 1°, alinéa 2, après les mots « Assistance publique »

« Les hôpitaux, cliniques et instituts médico-chirurgicaux, d'intérêt collectif, ne recevant pas de subides des pouvoirs publics, seront dédommés à concurrence de cent pour cent. »

A. GAILLY.

VI. — AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER GAILLY.

ART. 9.

Aan § 1, A, 1°, alinea 2, na de woorden « Openbare Onderstand », toevoegen wat volgt :

« De hospitalen, klinieken en medisch-chirurgische inrichtingen, van gemeenschappelijk belang, die geen toelagen van de openbare besturen ontvangen, worden schadeloos gesteld ten belope van honderd ten honderd. »